

ТОРГОВО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ СВЯЗИ ПОЛЬШИ С ФРГ И ГДР В СЕРЕДИНЕ 50-х — СЕРЕДИНЕ 60-х гг. XX в. (по документам Министерства иностранных дел Польши)

Людмила Гавриловец

На протяжении 50–60-х гг. XX в. проблема развития экономического сотрудничества с ГДР и ФРГ являлась одним из важнейших направлений внешнеполитической деятельности Польши. Перед Польшей стояла задача преодолеть технико-экономическую отсталость страны и осуществить индустриализацию. Торговля с ГДР и ФРГ покрывала около 50 % польского импорта машин и способствовала ускорению индустриализации Польши.

Проведение анализа польско-германских экономических отношений сохраняет свое значение и в наше время. Это позволит прояснить исторические особенности процесса интеграции стран Европы, лучше понять современное развитие польско-немецких отношений.

Проблема экономического сотрудничества Польши с ГДР и ФРГ была частично рассмотрена в работах польских исследователей: М. Томалы [см., напр.: 23], в коллективной работе польских историков «ПНР–ГДР. Союз и сотрудничество» [19], а также в ряде публикаций В. С. Эйсмонта [9], А. К. Адамовича [11], Ю. Мисалы [12], З. Новака [18], Я. Зелковского [25]. Вопросы торгово-экономического сотрудничества Польши с ФРГ и ГДР освещены также в работах советских исследователей В. Весоловского [1], М. С. Восленского [2], А. Е. Липского [5], И. И. Орлика [6], Н. Н. Станкова [7]. Однако всестороннего анализа, учитывающего все аспекты польско-германского экономического сотрудничества, эти работы не содержат. Целью данной статьи является анализ развития торгово-экономических отношений Польши с двумя германскими государствами (ФРГ и ГДР) в 50–60-х гг. XX в., изучение их основных направлений, определение факторов, оказывавших влияние на состояние этих отношений, выявление эффективности экономического взаимодействия стран.

Основные направления польской внешней политики были обусловлены наиболее существенными жизненными потребностями страны. Большое значение Польша придавала развитию отношений с ГДР, так как видела в этом один из важных факторов европейской безопасно-

сти. ГДР отказалась от политики враждебности к польскому народу, заняла позицию твердого и последовательного выполнения всех пунктов Потсдамского соглашения. Польское правительство желало также нормализовать отношения и с ФРГ. Однако установлению дипломатических отношений препятствовали два момента. Во-первых, правительство Польши ставило вопрос об установлении дипломатических отношений в зависимости от официального признания западной польской границы, во-вторых, федеральное правительство было обеспокоено, что дипломатические отношения со страной, поддерживающей таковые отношения с ГДР, могли бы косвенно усилить положение «зоны». Федеральное правительство беспокоило и то, что установление таких отношений благоприятно сказалось бы на «советской оккупационной зоне», признание которой отклонялось федеральным правительством. Таким образом, в 50–60-е гг. XX в., т. е. до начала переговоров между ПНР и ФРГ о подписании нормализационного договора, политические отношения между этими странами отсутствовали. Единственной формой отношений являлась двусторонняя торговля, имеющая небольшие объемы на основе кратковременных торговых договоров, которая характеризовалась слабой динамикой роста и сбалансированностью. Укрепление же политических отношений ГДР с Польшей способствовало развитию и углублению экономического сотрудничества, в чем эти страны были в высшей степени заинтересованы.

Историю экономического сотрудничества Польши с ФРГ и ГДР можно условно разделить на два этапа: первый этап — 1950-е гг., когда сотрудничество развивалось преимущественно на двусторонней основе. В 1950–1955 гг. происходило экономическое и политическое сближение ГДР и Польши, входящих в СЭВ и ОВД. В этот период Польша и ГДР наряду с остальными странами — членами СЭВ образовали мощный промышленный комплекс, позволяющий совместными усилиями решать сложные проблемы экономического развития и технического прогресса. Второй этап — 1960–1970-е гг. —

Автор:

Гавриловец Людмила Владимировна — аспирант кафедры новой и новейшей истории исторического факультета Белорусского государственного педагогического университета имени Максима Танка

Рецензенты:

Русакович Андрей Владимирович — кандидат исторических наук, доцент кафедры международных отношений факультета международных отношений Белорусского государственного университета

Тупик Петр Александрович — кандидат исторических наук, доцент кафедры новой и новейшей истории исторического факультета Белорусского государственного педагогического университета имени Максима Танка

переход к международному разделению труда, координация хозяйственных планов через СЭВ, экономическая интеграция, модификация структуры товарооборота. Активным фактором тесного сближения и совершенствования экономического комплекса Польши и ФРГ стало формирование рациональных межгосударственных хозяйственных пропорций путем взаимного приспособления и совершенствования народного хозяйства для повышения эффективности общественного производства.

Развитие торговых отношений Польши и ФРГ в 1950–1955 гг. характеризовалось незначительными торговыми оборотами, что было связано с дискриминационной хозяйственной политикой США, направленной против социалистических стран. Перелом в торговых отноше-

ниях стран западной и восточной Европы в середине 1950-х гг. изменил ситуацию. Оживление торговых отношений стало очевидным в 1955 г. Товарооборот Польши с ФРГ в 1955 г. увеличился по сравнению с 1954 г. на 58 % и составил 212,3 млн злотых (1954 г. — 133,9 млн злотых). В 1955 г. до 20,3 % вырос экспорт из Польши в ФРГ машин и оборудования, а также товаров широкого потребления. Однако для ФРГ Польша оставалась основным экспортером сырья, полуфабрикатов, продовольственных товаров, а ФРГ экспортировала машины и оборудование, полуфабрикаты и товары химической промышленности, а следовательно, товары высокой степени обработки [25, с. 126–128]. В табл. 1 приведен товарооборот между ПНР и ФРГ в 1956–1965 гг.

Таблица 1

Товарооборот ПНР–ФРГ в 1956–1965 гг., млн злотых

	Экспорт	Импорт	Товарооборот
1956	212,4	225,8	438,2
1958	283,5	274,8	552,0
1960	299,4	283,5	582,9
1962	333,2	250,2	583,4
1964	370,4	295,2	665,6
1965	450,3	350,2	800,5

Источники: разработка автора по: [14; 22].

Необходимо отметить, что в группе сырья и полуфабрикатов, поставляемых Польшей ФРГ, самую высокую позицию занимал каменный уголь. Разразившийся в Европе в 1957–1958 гг. угольный кризис стал следствием того, что экспорт угля в ФРГ снизился и пошлина составила 19 злотых за тонну. Для традиционных поставщиков угля обязательные поставки данного сырья не облагались пошлиной. В связи с этим для Польши в 1959–1960 гг. обязательные беспошлинные поставки составили 650, а в 1961 г. — 380 тыс. т. Стоимость экспорта каменного угля снизилась с 67 млн злотых в 1958 г. до 30 млн злотых в 1960 г. [22, і. 21–23]. Сельскохозяйственные и промышленные товары не преобладали в импорте из ФРГ, поэтому западногерманский рынок для внешней торговли Польши при наличии высокого экспорта сельскохозяйственных товаров играл важную роль.

Несмотря на отсутствие дипломатических отношений между ПНР и ФРГ, в период 1956–1960 гг. наблюдалась тенденция роста товарооборота. В 1960 г. он составил 582,9 млн злотых. В 1961 г. в связи с открытием ярмарки в Познани состоялись торговые переговоры между представителями ФРГ и Польши. ФРГ представляли директор департамента экономической политики М. Сталман и генеральный заместитель фирмы «Крупп» Б. Байтц, Польшу — министр торговли В. Тромпчинский. Одним из центральных пунктов переговоров был вопрос о заключении многолетнего (3-летнего) торгового договора.

М. Сталман отметил, что «в условиях, когда существует материальная угроза товарообороту ФРГ со стороны ЕЭС, заключение такого договора не будет легким делом и необходимо проконсультироваться с другими странами — членами ЕЭС» [17, і. 94]. Заключение данного договора, по мнению польской стороны, могло привести к расширению поставок угля из Польши, а также текстиля и изделий химической промышленности. Со стороны ФРГ предполагалось увеличить кредит для польской стороны, который ранее составлял 50 млн злотых. Все это позволило бы организовать стабильный товарооборот, увеличить импорт машин. Однако директор департамента экономической политики М. Сталман под различными предлогами оттягивал решение данного вопроса, в связи с чем заключение договора было отложено на неопределенный срок. Интересен тот факт, что политические круги ФРГ предлагали Польше в обмен на торговое соглашение подписать договор о культурном сотрудничестве. Данная концепция была представлена Б. Байтцем торговому советнику во Франкфурте Лаховскому. Польское правительство, со своей стороны, считало первостепенной задачей решение политических и экономических вопросов, так как основа развития научных и культурных связей, по их мнению, была уже заложена [16, і. 103].

7 марта 1963 г. в Варшаве представители Польши (вице-министр торговли Ф. Моджевский и министр торговли В. Тромпчинский) и

ФРГ (посол Х. Аллардт) подписали торговый договор [24, с. 268]. Это было первое трехлетнее торговое польско-западногерманское соглашение, выгодное для обеих сторон. В целях преодоления трудностей, которые могли возникнуть при выполнении данного соглашения, было решено создать смешанную комиссию, а также открыть торговое представительство ФРГ в Варшаве. Польско-западногерманское соглашение предусматривало увеличение товарооборота до 810 млн злотых в год (в 1962 г. — 590 млн злотых). При этом активный баланс Польши остался положительным, так как польский экспорт в ФРГ на 70 млн злотых превышал импорт [6, с. 218]. Принятие соглашения внесло существенные изменения в польско-западногерманскую торговлю, которые выразились во введении долгосрочных обязательств, увеличении и некоторой модификации структуры товарооборота. В Варшаве открылось торговое представительство ФРГ (до этого имелось лишь польское торгпредство во Франкфурте-на-Майне). ФРГ стала вторым после Великобритании внешнеторговым партнером Польши из несоциалистических стран. В 1965 г. открылось новое польское торговое представительство в Кельне, а 10 мая 1966 г. был подписан протокол, регулирующий товарооборот на 1966—1969 гг. Торговый протокол предусматривал увеличение импорт машин и оборудования из ФРГ на 50 % и соответственно из Польши — количество сельскохозяйственных и продовольственных товаров. Общий план импорта из ФРГ на 1967 г. должен был составить около 70 млн злотых. Товарооборот ПНР—ФРГ в 1966 г. составил 759,5 млн злотых [15, л. 15].

Таким образом, развитие торговых отношений Польши с ФРГ было признаком успешного развития торговых отношений Польши с капиталистическими государствами Западной Европы. Необходимо отметить, что торговые отношения с Польшей имели большое значение и для ФРГ, так как польский рынок, как и рынки других стран Восточной и Юго-Восточной Европы, был рынком сбыта для немецкой промышленности. В структуре товарооборота отчетливо прослеживается тенденция превращения Польши в источник сырья для западногерманской промышленности и продовольствия для населения.

Анализируя двусторонние экономические отношения Польши с ГДР, необходимо учесть тот факт, что эти страны входили в СЭВ. Это нашло свое выражение в расширении форм сотрудничества, углублении процесса развития международного социалистического разделения труда, формировании новой эффективной структуры экономики государств — членов СЭВ, а также постепенном сближении и выравнивании уровня их экономического развития, формировании глубоких и тесных связей в основных отраслях экономики, науки и техники; расширении и укреплении международного социалистического рынка и совершенствовании

товарно-денежных отношений. Реализация этих отношений содействовала развитию интеграционных связей между странами — членами СЭВ. Таким образом, двустороннее экономическое сотрудничество Польши и ГДР являлось важным элементом процесса интеграции в рамках СЭВ.

Заключенные между Польшей и ГДР в 1955 г. пограничные соглашения стали основой установления экономических отношений между двумя государствами. В результате торговых переговоров, проходивших 16 февраля 1956 г. в Берлине, было заключено торговое соглашение между ГДР и ПНР на 1956 г. Согласно этому документу, обмен товарами происходил на основе списков (А(56) — немецкий экспорт 583 наименования товаров, В(56) — польский экспорт 57 наименований). Списки товаров, согласованные с обеих сторон на 1956 г., свидетельствовали о значительном расширении товарооборота по сравнению с 1955 г., особенно в сфере машиностроения. Расширенный ассортимент товарных поставок из ГДР в ПНР составил: оборудование и машины, изделия точной механики, калийные и азотные удобрения и многие другие промышленные изделия. Вместе с тем, значительно расширился экспорт товаров широкого потребления: часов, велосипедов, радиоприемников, фотоаппаратов и др. [8, с. 475]. 17 апреля 1957 г. в Берлине было заключено соглашение о сотрудничестве двух стран в строительстве новых открытых шахт для добычи бурого угля. Соглашение предусматривало предоставление Польше для этих целей кредита в размере 400 млн злотых, в счет которого будут поставлены машины и оборудование для освоения месторождений бурого угля. Это позволило Польше увеличить поставки в ГДР каменного угля за счет покрытия части своих внутренних потребностей в топливе бурым углем [21, л. 178].

На основе соглашения от 22 апреля 1960 г. об экономическом сотрудничестве между ПНР и ГДР был создан Комитет экономического и научно-технического сотрудничества. На основе технической документации ГДР была модернизирована польская промышленность, строились промышленные объекты. Однако, по мнению польского правительства, несмотря на значительные успехи, достигнутые в экономическом и техническом сотрудничестве, его объем и формы не отвечали существующим возможностям и потребностям [3, с. 189]. В табл. 2 показан товарооборот между ПНР и ГДР в 1956—1965 гг.

Необходимо отметить, что в 1958 г. между Польшей и ГДР был заключен договор о кредите на 1958—1960 гг., согласно которому Польша предоставила ГДР кредит в размере 27 млн злотых в 1958 г., 37 млн злотых — в 1959 г., 36 млн злотых — в 1960 г. ГДР использовала кредит на приобретение каменного угля в 1958—1960 гг. — 10 млн злотых, масла — в 1959—1960 гг. 8 млн злотых, белой бумаги из бука в 1958—1960 гг. — 130 тыс. злотых [11, л. 22]. Оборот с ГДР занимал по своей величине третье место во внешней тор-

Товарооборот ПНР—ГДР в 1956—1965 гг., млн злотых

	Экспорт	Импорт	Товарооборот
1956	430,1	541,0	971,1
1958	425,5	621,9	1047,4
1960	534,0	768,1	1302,1
1962	1753,8	3076,9	4830,7
1964	1833,7	3494,2	5327,9
1965	1815,9	3454,3	5270,2

Источник: разработка автора по [11; 21].

говле Польши, которая также являлась третьим по величине товарооборота торговым партнером ГДР.

В декабре 1963 г. в Берлине был подписан новый протокол о товарообмене между ПНР и ГДР на 1964 г. На основе протокола товарооборот между странами составил в 1963 г. — 1514 млн злотых, в 1964 г. — 1512,7 млн злотых. Исходя из приведенных данных можно отметить, что товарооборот между Польшей и ГДР сохранялся на уровне 1963 г. Рост экспорта в ГДР составил 18,5 % за счет поставок машин и удобрений, а также поставок каменного угля в количестве 330 тыс. т. Вместе с тем, наблюдалось снижение импорта на 8,7 % в связи с ограничением инвестиций (со 475 млн злотых в 1963 г. до 435 млн злотых в 1964 г.). Согласно торговому протоколу Польша обязана была поставлять в ГДР в 1964 г. каменного угля не меньше, чем в предыдущие годы. В случае снижения поставок данного сырья меньше чем на 25 % в I квартале 1964 г. ГДР в свою очередь должна была ограничить поставки соли [13, §. 1—3]. Таким образом, в торговых переговорах возникли трудности при согласовании товарных списков. Польская сторона не была заинтересована

на в импорте из ГДР машин, которые сама производила и которые могла бы оплатить углем, другим сырьем либо полуфабрикатами, и стремилась получить от ГДР дорогостоящие современные машины, вместо того, чтобы получать их из капиталистических стран в обмен на сырье. Польша также была заинтересована в том, чтобы польский импорт из ГДР частично покрывать доставкой машин и удобрений, произведенных в Польше. Трудности были связаны и с установлением цен: по мнению польского правительства, для польского экспорта цена должна быть такой же, как на международном рынке (особенно это касалось польского угля).

Необходимо отметить, что основными торговыми партнерами Польши были непосредственно ее соседи, социалистические страны — СССР, Чехословакия и ГДР. В 1950—1963 гг. 50 % польского экспорта и около 55 % импорта приходилось на развитие торгово-экономических отношений Польши с этими тремя странами. Для того чтобы определить, насколько эффективным было экономическое сотрудничество Польши с ГДР, сравним внешнюю торговлю Польши с другой соседней социалистической страной — Чехословакией (табл. 3).

Таблица 3

Сравнительная динамика торговли ПНР с ЧССР и ГДР, млн злотых

	Чехословакия		ГДР	
	Экспорт	Импорт	Экспорт	Импорт
1950	232,7	351,6	352,3	307,7
1955	301,2	318,7	500,3	487,3
1960	452,2	508,5	498,6	745,6
1963	579,0	771,9	481,9	1013,5

Источник: [11].

Приведенные данные показывают, что польский экспорт в Чехословакию возрастал быстрее, чем в ГДР. Более того, в абсолютных цифрах экспорт из Польши в ГДР даже несколько снижался. Это свидетельствует об определенных трудностях в развитии торговли между двумя странами. В 1950—1963 гг. 90 % польского экспорта в ГДР составляло сырье, а ГДР покрывала около 25 % польского импорта машин. Около 70 % поставляемых в Польшу искусственных удобрений было из ГДР. Польша была крайне заинтересована в этих поставках, что обусловило

стремительный рост польского импорта из ГДР. Как видно из табл. 3, ГДР для Польши являлась более важным импортером, чем Чехословакия. Взамен Польша поставляла сельскохозяйственную продукцию. Такая структура торговли в то время отвечала интересам обоих государств. Она позволила им совместно преодолеть экономические трудности, способствовала ускорению индустриализации Польши.

Одной из особенностей польско-германских торговых отношений являлись поставки в Польшу из ГДР и ФРГ в счет репараций. Согласно

официальным документам о репарациях наряду с единовременными изъятиями предусматривались ежегодные товарные поставки из текущего производства. Начиная с 1950 г. Польша снизила суммы репарационных выплат. 15 мая 1950 г. правительство ПНР выступило с заявлением о снижении суммы репарационных выплат, взимаемых с ГДР, на 50 %, оставшаяся часть суммы должна быть погашена в течение 15 лет. Сумма репараций составила 15 850 тыс. дол. США в год [20, s. 133]. Второе заявление ПНР огласила 23 августа 1953 г. В нем вслед за СССР Польша отказывалась от взимания военных репараций с Германии. СССР и Польша постановили снизить сумму германских репарационных выплат на 50 %, что составило 3171 млн дол. США. Окончательное взимание репараций с ГДР было прекращено с 1 января 1954 г. по совместному соглашению СССР и ПНР. Таким образом, в последние годы поставки из ГДР и ФРГ в Польшу в счет репараций прекратились. 4 июля 1957 г. был подписан окончательный протокол о поставках, произведенных ПНР в качестве ее долевого участия в репарациях от немцев. Согласно протоколу компенсационные поставки, полученные Польшей, составили 228,3 млн дол. США [4].

Таким образом, в 50–60-х гг. XX в. правительство ФРГ предприняло шаги, нацеленные на установление официальных контактов и налаживания торгово-экономических отношений с Польшей — так называемая активная восточная политика в обход ГДР. В Польшу были направлены торговые делегации и открыты торговые представительства ФРГ в этой стране. Со сторо-

ны Бонна это было определенным отступлением от «доктрины Хальштейна». Однако в Бонне не спешили к дальнейшему сотрудничеству, рассматривая открытие торговых представительств как замену подлинной нормализации отношений с Польшей. Трудности в торговле Польши с ФРГ были связаны также с позицией ФРГ в ЕЭС, экспортом ФРГ в страны ЕАСТ и протекционистской политикой западногерманского правительства в сельском хозяйстве. В то же время западногерманский рынок играл важную роль во внешней торговле Польши, так как являлся рынком сбыта польской сельскохозяйственной продукции. Проблема экономического сближения между Польшей и ФРГ выходила далеко за рамки двустороннего сотрудничества, развиваясь в более широком контексте европейского экономического сотрудничества, интеграционных процессов в рамках двух главных блоков и контактов между ними и даже в проявлении новой системы экономических отношений во всем мире. Как для западногерманской промышленности, так и для промышленности ГДР Польша являлась лишь источником сырья. Недостаточно развитая промышленность ГДР (особенно в машиностроительной области), нехватка высококвалифицированных работников и технической интеллигенции требовали новых людских ресурсов, источником которых опять же являлась Польша. В то же время сотрудничество Польши с ГДР и ФРГ внесло важный вклад в общеевропейское экономическое сотрудничество, реализованное через такие интеграционные организации, как СЭВ и ЕЭС.

Литература

1. Весоловский, В. Экономические связи с ФРГ / В. Весоловский // *Международ. жизнь*. 1963. № 8. С. 149–150.
2. Восленский, М. С. Восточная политика ФРГ 1949–1966 / М. С. Восленский. М.: Наука, 1967.
3. Гомулка, В. Выступление в Народной палате Германской Демократической Республики 19 октября 1962 г. / В. Гомулка // *Избранные статьи и речи 1961–1964 гг.* М.: Политиздат, 1965. С. 186–203.
4. Долэнга, Я. Осуществление Советским Союзом репарационных положений Потсдамского договора в отношении Польши / Я. Долэнга [Электронный ресурс] // Central and Eastern European Library. Mode of access: <<http://www.ceeol.com/document.aspx?logid=5&id=63631170-f319-4b90-891b-931d07b83a90>>. Date of access: 11.08.2010.
5. Липский, А. Е. Политика Польши в области нормализации двусторонних отношений с ФРГ / А. Е. Липский // *Борьба социалистических стран за дальнейшую разрядку международной напряженности в Европе*. М.: ИЭМСС АН СССР, 1977. С. 79–110.
6. Орлик, И. И. Политика западных держав в отношении восточноевропейских социалистических государств / И. И. Орлик. М.: Наука, 1979.
7. Станков, Н. Н. ГДР и ее восточные соседи. Становление отношений с Польшей и Чехословакией 1949–1955 / Н. Н. Станков. Саратов: Изд-во Саратов. ун-та, 1991.
8. Торговое соглашение с Польской Народной Республикой на 1956 год // *Документы о внешней политике правительства Германской Демократической Республики от 22 мая 1955 года до 30 июня 1956 года* / под ред. З. Шейниса. М.: Изд-во иностр. лит., 1958. С. 475–476.
9. Эйсымонт, В. С. Польско-западногерманские отношения в 1956–1962 гг. / В. С. Эйсымонт // *Ученые записки № 27 / Омск. гос. пед. ин-т им. А. М. Горького*. Омск, 1967. С. 3–43.
10. Adamowicz, A. K. Polski handel zagraniczny w XX-leciu / A. K. Adamowicz // *Sprawy międzynarodowe*. 1964. N 7. S. 101–120.
11. Informacja o kredytu a obrotów między PRL i NRD // *Archiwum Ministerstwa Spraw Zagranicznych (AMSZ)*. Z. 10. W. 78. T. 722. L. 20–25.
12. Misala, J. Tendencje i czynniki rozwoju handlu Polska-NRF / J. Misala // *Sprawy międzynarodowe*. 1979. N 2. S. 41–56.
13. Notatka, Warszawa, dnia 7 stycznia 1964 r. // *AMSZ*. Z. 26. W. 5. T. 43. L. 1–3.
14. Notatka w sprawie wymiany handlowej z NRW, Warszawa, dnia 22 marca 1967 r. // *Ibid.* Z. 26. W. 30. T. 291. L. 17–18.
15. Notatka w sprawie zagranicznej polityki gospodarczej NRF w stosunku do Polski, Warszawa, dnia 23. XII. 1965 r. // *Ibid.* Z. 17. W. 36. T. 127. L. 13–20.
16. Notatka w sprawie perspektyw stosunków PRL—NRF. Stosunki gospodarcze // *Ibid.* Z. 23. W. 14. T. 167. L. 96–104.
17. Notatka z rozmów z przedstawicielami NRF // *Ibid.* Z. 26. W. 2. T. 13. L. 94–97.
18. Nowak, Z. Problem normalizacji stosunków gospodarczych między Polską a NRF / Z. Nowak // *Polska—NRF. Przesłanki i proces normalizacji stosunków* / pod red. J. Rachocki. Poznań: IZ, 1972. S. 302–313.
19. PRL—NRD. Sojusz i współpraca: praca zbiorowa. Warszawa: PISM, 1974.

20. Ruchniewicz, K. Polskie zabiegi o odszkodowanie niemieckie w latach 1944/45—1975 / K. Ruchniewicz. Wrocław: WUW, 2007.
21. Stosunki bilateralne. Zagadnienia gospodarcze i polityczne. Współpraca gospodarcza i naukowa-techniczna PRL i NRD // AMSZ. Z. 26. W. 5. T. 42. L. 178—193.
22. Stosunki handlowe między PRL a NRF z uwzględnieniem stosunków handlowych Berlina Zachodniego // Ibid. Z. 26. W. 17. T. 106. L. 21—24.
23. Tomala, M. Polska—NRF. Gospodarka. Stosunki ekonomiczne / M. Tomala. Warszawa: PWE, 1973.
24. Umowa handlowa między Polską i NRF // Przegląd Zachodni. 1963. N 2. S. 268.
25. Ziółkowski, J. Uczestnictwo Niemieckiej Republiki Federalnej w targach Poznańskich na tle rozwoju polsko-niemieckich stosunków handlowych // Przegląd Zachodni. 1956. N 9-10. S. 118—138.

«Торгово-экономические связи Польши с ФРГ и ГДР в середине 50-х — середине 60-х гг. XX в. (по документам Министерства иностранных дел Польши)» (Людмила Гавриловец)

В статье анализируется состояние торгово-экономических отношений Польши с ГДР и ФРГ в 50—60-х гг. XX в. Оборот с ГДР занимал по своей величине третье место во внешней торговле Польши, которая также являлась третьим по величине товарооборота торговым партнером ГДР. ФРГ же стала вторым после Великобритании партнером Польши из несоциалистических стран. Польско-германское сотрудничество внесло важный вклад в общеевропейское экономическое сотрудничество, реализованное через такие интеграционные организации, как СЭВ и ЕЭС.

«Poland's Trade and Economic Connections with the FRG and GDR in the mid-1950s — mid-1960s (according to the Polish Ministry of Foreign Affairs Documents)» (Ludmila Haurylavets)

The article analyses the situation in trade and economic relations of Poland with the GDR and FRG in the 1950s—1960s. In those days the turnover with the GDR took the third place in Poland's foreign trade. In turn, Poland was the third largest trading partner of the GDR by the turnover volume. The FRG became the second trading partner of Poland (after Great Britain) from non-socialist countries. The Polish-German cooperation made an the important contribution to the all-European economic cooperation which was realized through integration organizations, such as the Council for Mutual Economic Assistance and the European Economic Community.

Статья поступила в редакцию в сентябре 2010 г.